

Ukazuje się od 1991 roku

# Echo

## CZELADZI

Nr 6 – 7/167

Czerwiec / lipiec 2006

Miesięcznik Samorządowy

Wydawca: Urząd Miasta

Czeladź

Bezpłatny

[www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl)

ISSN 1234 – 4966



# Pomnik Katyński

## odsłonięty

Przebudowa Starego Miasta. „Mazowsze” w Czeladzi

# Pierwsze takie targi



To co powinno nas cieszyć, to stopniowo poprawiająca się pogoda. Po długiej i chłodnej zimie oraz kapryśnej wiosnie być może lato okaże się łaskawsze. Będzie to miało bardzo istotne znaczenie dla prowadzonych w mieście robót budowlanych. A trzeba przyznać, jest ich nie mało. Najszerzy front robót uruchomiony został w rejonie Starego Miasta. Roboty ruszyły i natychmiast pojawiła się hałaśliwa grupa oponentów, która nie chce zmieniać niczego w tej części Czeladzi. Na szczęście owa grupa nie jest tak liczna, jakby się wydawało i do przerwania robót nie dojdzie.

Na skanalizowanie swych nieruchomości doczekali się wreszcie mieszkańcy ul. Krasickiego. Jest to ostatnia ulica

centralnej części Piasków, która pozbawiona była podstawowej infrastruktury komunalnej. Od przyszłego roku roboty będą prowadzone w bardziej odległych rejonach dzielnicy, co znacznie poprawi komfort zamieszkiwania.

Trwają też remonty obiektów szkolnych. Zakończono już termomodernizację Przedszkola nr 4 (ul. Miasta Auby). Dotychczas szary i przysłonięty drzewami budynek nabrał nagle wesołych, słonecznych barw. Kontynuowane są prace przy boisku Miejskiego Zespołu Szkół (ul. Szkolna). Do wykonania pozostały trybuna, oświetlenie i parking. Warto nadmienić, że boisko to jest najbardziej oblegane przez młodzież szkolną. Nic dziwnego, na sztucznej nawierzchni aż chce się biegać. I pomyśleć tylko, że nasi opozycyjni radni tak wzbranieli się przed jego budową.

Skoro jesteśmy przy obiektach sportowych, należy wspomnieć, że ruszają właśnie prace na boisku przy Szkole Podstawowej nr 7 (ul. Spacerowa), a zakończono właśnie realizację nowego boiska na Osiedlu Słonecznym.

Robota wre na budowie budynku mieszkalnego przy ul. Szpitalnej 5. Pomimo zimowych opóźnień, prace nabrały właściwego tempa. Podobnie dzieje się w obiekcie Klubu „Pod Filarami”: dobiegają końca roboty elewacyjne oraz porządkowanie

terenu. Już niebawem będzie to najpiękniejszy budynek naszego miasta.

Mówiąc o robotach budowlanych koniecznie trzeba wspomnieć o pierwszych Targach Budownictwa, Instalacji i Wyposażenia Wnętrz. To, czego nie udało się dotąd zrobić w innych miastach Zagłębia, wypadło dobrze u nas, w Czeladzi. Targi cieszyły się dużym zainteresowaniem mieszkańców, a i wystawcy ocenili je pozytywnie. Jedno jest pewne, następne za rok, z tym tyłko, że dwa razy większe.

Od jakiegoś czasu poniekąd radni rozpowszechniają informacje o urojonych pieniądzach, jakich to ponoć nie pozyskałoby ze środków unijnych. Według ich wersji, pracownicy Urzędu Miasta słabo starają się o gminną kasę, co grozi finansową katastrofą, a gminne inwestycje zostaną niebawem przerwane. Oczywiście ktoś nie zorientowany może tak myśleć, ale radny? To lekka przesada. Fakty są bowiem takie, że Czeladź jest liderem jeśli chodzi o pozyskiwanie środków unijnych (ZPORR) oraz z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska. Wśród miast Aglomeracji Katowickiej jedynie Bytom ma lepsze wskaźniki niż my. Fakty są właśnie takie, a co z nimi zrobią malkontenci - to ich sprawa.

30 lat temu doszło do pierwszej wymiany grup młodzieżowych między Auby i Czeladzią. Co tu dużo mówić, było to

wielkie wydarzenie. Z tej okazji Towarzystwo France-Pologne zaprosiło delegację naszego miasta do siebie. W jej składzie znalazł się zespół Mini Babki z Miejskiego Zespołu Szkół, a także uczniowie Gimnazjum nr 2 i Szkoły Podstawowej nr 7. Wyjazd był wyjątkowo udany i dlatego w następnym numerze „Echa Czeladzi” ukaże się jego szersze omówienie.

Dostałem ostatnio anonimowy list, którego autor zarzucił mi brak działań w kierunku przejęcia budynku dawnego Pogotowia Ratunkowego i zagospodarowanie go dla potrzeb miasta. Ponieważ nie bardzo wiem, gdzie i komu mam odpowiedzieć, wybrałem łamy „E. Cz.” Ponieważ wspomniany obiekt jest własnością powiatu, kilkakrotnie zwracałem się wspólnie z Sądem Rejonowym w Będzinie do Starostwa i Rady Powiatu o przekazanie go na rzecz miasta. Wyjaśniałem, że obiekt doskonale nadaje się na siedzibę Sądu Grodzkiego. O ile Starostwo dało mi odpowiedź odmowną, to odpowiedzi od Rady Powiatu nie otrzymałem do dzisiaj. Wiem, że w tej sprawie interpelowali powiatowi radni Platformy Obywatelskiej, ale wszystko na nic. 8 czerwca odbył się przetarg i najprawdopodobniej dawne Pogotowie zmieni właściciela. No cóż, tak wygląda w praktyce współpraca z powiatem.

BURMISTRZ MIASTA  
MAREK MROZOWSKI

## Przeczytaj:

- POMNIK KATYŃSKI odsłonięty **str. 4**
- HERŚCIENIE SATURNA rozdane **str. 5**
- Ruszył remont STAREGO MIASTA **str. 6**
- Wszystko o Festiwalu AVE MARIA **str. 9**
- Imponująca wystawa w „ELEKTROWNI” **str. 12**

## DRODZY CZYTELNICY

Wydanie „Echa Czeladzi”, które w tym miesiącu przekazujemy Wam do rąk, jest numerem łączonym: czerwiec i lipiec. Informujemy zatem, że następne wydanie ukaże się 20 sierpnia 2006 roku. Znajdzie się w nim, prócz informacji bieżących, wykaz stowarzyszeń i organizacji społecznych działających na terenie miasta, o które wniosowała Komisja ds. Społecznych i Zdrowia Rady Miejskiej.

Redakcja

W dniach 2 – 4 czerwca br. w Czeladzi odbyły się I Targi Budownictwa, Instalacji i Wyposażenia Wnętrz w Czeladzi. Uczestniczyło 50 firm, z czego 12 pochodziło z naszego miasta. — Targi budownictwa odbyły się u nas po raz pierwszy, ale mam nadzieję, że w kolejnych latach będą nabierać coraz większego rozmachu. Osobiście jestem bardzo zadowolony z przebiegu imprezy, bo naprawdę było co oglądać, a swoją mocną stroną pokazały również czeladzkie firmy – mówi burmistrz miasta **Marek Mrozowski**.

Każdy, kto remontuje lub planuje remont domu, powinien być obecny w tych dniach na targach, bo oferta wystawiających firm była naprawdę bogata. Nic więc dziwnego, że pierwsza edycja imprezy cieszyła się sporym

zainteresowaniem czeladzian. Była to wyśmienita okazja, żeby zaprezentować firmę: nieważne, małą czy dużą, i jej produkty wraz z ich zaletami. Targi były też doskonałym miejscem do nawiązania nowych kontaktów handlowych. Nie mogło również zabraknąć stoiska wystawowego Urzędu Miasta, które także cieszyło się znacznym zainteresowaniem

W czasie trwania imprezy dokonano wyboru najlepszego produktu oraz najciekawszej aranżacji stoiska.

Organizatorem targów była Agencja Informacyjno-Reklamowa „Promocja” przy udziale Urzędu Miasta, zaś patronem prasowym było „Echo Czeladzi”.

WOJCIECH MAĆKOWSKI

A oto firmy z Czeladzi, które wzięły udział w targach:

- ALDUR • BUDOMET • DEDEKO • EKOPROJEKT • KOM-BUD  
• MATEREK • OKNOPLAST • PKO BP • PLATFORMA • S.B.S. • SIGMET • ZAKŁAD KAMIENIARSKI – DĄBEK DARIUSZ

Firmy te zaprezentujemy w następnym wydaniu „Echa Czeladzi”.



Na czeladzkich targach nie tylko handlowano, ale również nagradzano najlepszych wystawców. Na zdjęciu laureaci z burmistrzem Markiem Mrozowskim i senatorem Zbigniewem Szaleńcem

**GLÓWNE NAGRODY W KONKURSIE TARGOWYM ZA NAJLEPSZY WYRÓB PREZENTOWANY NA TARGACH**  
otrzymali  
**PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE „BUDMET”** z Czeladzi za prezentację kotła węglowego ECO-PLUS BUDMET  
**PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLOWO-USŁUGOWE „KORA”** z Krakowa za prezentację systemu rozszczapającego typu HABA RL

**WYRÓŻNIENIE**  
w tej kategorii otrzymało  
**CENTRUM INSTALACJI Sp. z o.o.** z Rybnika za prezentację kotła żeliwnego PRIMUS ECO INTER PARES.

**PUCHARY ZA NAJCIEKAWSZĄ ARANŻACJĘ STOISKA**  
otrzymały:  
**DEDEKO** Czeladź  
**OKNOPLAST KRAKÓW Sp. z o.o.** Oddział Czeladź

**WYRÓŻNIENIA**  
w tej kategorii otrzymały:  
**ZAKŁAD KAMIENIARSKI - DARIUSZ DĄBEK** z Czeladzi  
**KWK PIAST** w Bieruniu  
**HURTOWNIA ARMATURY SANITARNEJ STOŃ** z Rudy Śląskiej



CENTRUM KULTURY i ROZRYWKI **TRAFFIC**  
Zaprasza codziennie! Czynne od godz. 9.00 do ... ostatniego klienta, Czeladź ul. Trznadla 1

# Pomnik Katyński odsłonięty



Pani Alfreda Wziątek (na zdjęciu) wraz z Bogdanem Stradowskim i Śląskim Komendantem Policji gen. Kazimierzem Szwajcowskim dokonali aktu odsłonięcia Pomnika Katyńskiego

6 czerwca 2006 roku, w 66 rocznicę zakończenia akcji likwidacji obozów w Ostaszkowie, Kozielecku i Starobielsku, na cmentarzu parafialnym w Czeladzi został odsłonięty pomnik, będący hołdem, jak głosi napis na obelisku, „złożonym oficerom wojska polskiego, funkcjonariuszom policji państwowej i osobom cywilnym – mieszkańcom Czeladzi zamordowanym w czasie II wojny światowej na terenie Związku Sowieckiego w Katyniu, Twerze, Charkowie i innych miejscach kaźni Narodu Polskiego”.

Aktu odsłonięcia pomnika dokonali Śląski Komendant Wojewódzkiej Policji gen. **Kazimierz Szwajcowski** oraz najbliżsi zamordowanych w Twerze czeladzki policjantów: **Alfreda Wziątek** córka Władysława Wziątka i **Bogdan Stradowski** – syn Szczepana Stradowskiego. Pomnik poświęcił ks. bp **Adam Śmigiel** ordynariusz diecezji sosnowieckiej, w obecności kapelanów policyjnych i czeladzkiego duchowieństwa.

Były to wzruszające chwile dla obecnych na uroczystości przedstawicieli Rodzin Katyńskich, „Rodziny Policyjnej 1939 r.”, Związku Sybiraków, kombatantów - wszystkich, którzy w tamtym czasie utracili swoich bliskich. To właśnie do nich swój list skierował wojewoda śląski **Tomasz Pietrzykowski**. Cześć wszystkim poległym oddała Kompania Honorowa Policji podczas Apelu Poległych.

Pod monumentem została umieszczona ziemia z cmentarza w Miednoje. U stóp trzech krzyży, symbolizujących miejsca sowieckiej kaźni, wiązanki biało-czerwonych kwiatów złożyli uczestnicy uroczystości, a wśród nich przedstawiciele władz Miasta Czeladź, starostwa powiatowego w Będzinie, harcerze, reprezentanci zakładów

pracy, stowarzyszeń, młodzież szkolna.

O idei powstania pomnika mówił **Władysław Kwaśniak**, kombatant i harcerz, który od lat gromadził dokumentację dotyczącą poległych na Wschodzie czeladzian. Zamysł budowy pomnika realizował Komitet Społeczny Budowy Pomnika, który zawiązał się w Czeladzi, a jego realizacja była możliwa dzięki funduszom przekazanym przez: Radę Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa w Warszawie, Urząd ds. Kombatantów i Osób Represjonowanych w Warszawie, Urząd Miasta Czeladź i osoby prywatne.

Autorami projektu pomnika katyńskiego byli **Krzysztof Powalka** i **Jan Powalka**. WK

## Dobroć nagrodzona



Uroczystość wręczenia nagród – medal odbiera Joanna Miodek (z prawej)

8 czerwca br. w Pałacyku Ministerstwa Spraw Zagranicznych w Warszawie **Joanna Miodek**, prezes Czeladzkiego Stowarzyszenia Pomocy Osobom z Upośledzeniem Psycho-Ruchowym, odebrała wyróżnienie przyznane przez Komitet Nagrody Roku za Działalność Humanitarną OPTIMUS HOMINUM. Otrzymała je w kategorii „Pomoc społeczna” – na 100 złożonych wniosków Kapituła Nagrody wybrała 14, a przyznała tylko pięć wyróżnień, nie przyznając nagrody głównej. Nagrodą Optimus Hominum honorowane są osoby i instytucje, które – różnymi sposobami - niosą pomoc osobom wymagającym wsparcia i opieki, swoim przykładem krzewią ideę bezinteresownej działalności na rzecz drugiego człowieka. (WK)



# „Pierścienie Saturna” rozdane

Laureaci Nagrody Burmistrza (od lewej): Andrzej Mentel, Anna Ślagórska, Katarzyna Hachulska - Olszewska, Roman Bochenek – prezes ZKP, Marek Zrobek, Mirosław Horyń, osoby reprezentujące nieobecnych: Krzysztofa Wortolca, Jarosława Zuzelskiego i Mirosława Zięćcia oraz Stefan Dobroń. Towarzyszy im sekretarz miasta Dorota Bąk (pierwsza z lewej) i burmistrz Marek Mrozowski (w drugim rzędzie).

Jak to dzieje się od trzech lat, burmistrz miasta Czeladź **Marek Mrozowski**, przyznaje nagrody – „Pierścienie Saturna” – osobom wyróżniającym się w różnych dziedzinach działalnością na rzecz miasta i jego mieszkańców. Uroczystość wręczenia nagród odbywa się zwyczajowo podczas dorocznego Balu Burmistrza. W tej edycji laureatami w poszczególnych kategoriach zostali:

**PRZEDSIĘBIORCA ROKU: Jarosław Zuzelski** – prezes firmy CERKOLOR Zakład Produkcyjny w Czeladzi (dawny „Józefów”), **SPORTOWIEC ROKU: Andrzej Mentel**, prezes MCKS, **GOSPODARZ ROKU: Mirosław Horyń**, właściciel Wydawnictwa i Drukarni „Horyń Druk”, **TWÓRCA ROKU: Stefan Dobroń**, artysta plastyk, **SPOŁECZNIK ROKU: Katarzyna Hachulska-Olszewska**, kierownik Środowiskowego Do-

mu Pomocy Społecznej „Ostaja”, **PROMOWANIE EKOLOGICZNEGO WIZERUNKU MIASTA: Zagłębiowskie Koło Pszczelarzy z siedzibą w Czeladzi**, **NAUCZYCIEL ROKU: Anna Ślagórska**, dyrektor Miejskiego Zespołu Szkół, **RZEMIEŚLNIK ROKU: Mieczysław Zięć**, właściciel firmy DELTA ZIĘĆ, **MECENAS KULTURY: Marek Zrobek**, właściciel Przedsiębiorstwa Handlowo-Usługowego „Zet”,

**INWESTOR ROKU: Krzysztof Wortolec**, prezes Zarządu firmy „Europejska II”

Laureaci zostali obdarowani rzezbami w szkło kryształowym autorstwa wybitnego artysty Jerzego Beceli oraz wykonanymi w srebrze miniaturkami Saturna i pamiątkowymi dyplomami.

Przypomnijmy, że w gronie laureatów „Pierścieni Saturn” znajdują się już tak znakomite osoby jak: Iwona Więclawek-

Wardyniec, Danuta Walczak, Klub Sportowy „Górnik - Piaski”, Jerzy Grad, Paweł Śliwa, MAN Technology, STATOIL Warszawa, Centrum Handlowe M-1, Sławomir Święch, Akademia Sztuki Kulinarnej ANMARK, Andrzej Tyblewski, Małgorzata Lis, Halina Wadowska, Andrzej Będkowski, Paweł Curyło i Kazimierz Curyło, Joanna Miodek, Stanisław Michalski, Tomasz Służalek, Mariola Kozieł.

Wszyscy swoją pracą i społeczną postawą tworzą przyjazny wizerunek miasta a także zawsze służą pomocą osobom jej potrzebującym. Także dzięki ich przychylności miasto może tętnić życiem kulturalnym, zwłaszcza doroczne Dni Czeladzi wymagają wielkiej mobilizacji – zawsze można liczyć na niezawodnych przyjaciół miasta. (WK)

## O korzyściach z Unii

Od maja 2004 możliwe stało się pozyskiwanie przez samorządy funduszy na rozwój lokalny i regionalny. Głównym programem, z którego mogliśmy pozyskiwać pieniądze jest Zintegrowany Program Operacyjny Rozwoju Regionalnego 2004-2006 (więcej na temat programu na stronie Urzędu Marszałkowskiego: [www.zporr.silesia-region.pl](http://www.zporr.silesia-region.pl)).

Pozyskiwanie środków jest procesem zmuszającym, w dodatku – często brakuje środków na pełne dofinansowanie. Poczynając od roku 2007 (to początek nowego okresu budżetowego Unii Europejskiej) pieniądze będzie więcej, w tym zwłaszcza dla samorządów.

Poniżej prezentujemy zestawienie porównawcze, jak pozyskiwano środki europejskie w naszym regionie (dotyczy ono jedynie projektów ZPORR-owskich zgłaszanych wyłącznie przez poszczególne urzędy, a nie miejskie organy i jednostki w większych miastach – np. muzeum miejskie, szpital powiatowy).

Miasto Czeladź pozyskało pieniądze ze ZPORR na następujące projekty:

\* „Budowa kanalizacji i modernizacja wodociągu w Czeladzi w rejonie ulicy 21 Listopada” (uzyskano także dotację Powiatowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na przebudowę separatorów

wód deszczowych) – inwestycję zrealizowano w latach 2004-2005, a dotację rozliczono w roku 2006. Poziom dofinansowania wyniósł 75% kosztów kwalifikowalnych, a dodatkowo 10% uzyskano z Ministerstwa Gospodarki i Pracy (obecnie Ministerstwa Rozwoju Regionalnego).

\* „Rewitalizacja czeladzkiej średniowiecznej Starówki – etap I (infrastruktura)” – inwestycja jest w trakcie realizacji – do XI.2007. Poziom dofinansowania łącznie wyniesie – ze względu na wyczerpany budżet konkur-

su – 39% kosztów kwalifikowalnych, w tym 2.906.177 zł z funduszy strukturalnych Unii Europejskiej i 1.017.299 zł z budżetu państwa

\* „Zmiana sposobu ogrzewania i termomodernizacja budynków Miejskiego Zespołu Szkół w Czeladzi” – zadanie zrealizowano w roku 2004. Obecnie miasto oczekuje na podpisanie umowy dofinansowania i zwrot 85% poniesionych wydatków związanych z modernizacją budynków SP2 i G1 przy ul. Szkolnej 4 – 6.

RAFAL KOST  
WYDZIAŁ ROZWOJU MIASTA UM

	Miasto	Kwota przyznanych dotacji z EFRR	Kwota dotacji przypadająca na 1 mieszkańca
1	Katowice	9.036.882,3	25,10
2	Sosnowiec	42.656.066	166,10
3	Będzin	0	0
4	Siemianowice	0	0
5	Wojkowice	0	0
6	Mysłowice	0	0
7	Jaworzno	0	0
8	Chorzów	15.883.957	135,29
9	Gliwice	661.808	3,35
10	Bytom	75.787.325	373,34
11	Ruda Śląska	7.335.695	47,95
12	Rybnik	19.202.098	137,28
13	Czeladź	7.193.371,71	206,70

### Jakie ceny wody?

Zakład Inżynierii Komunalnej informuje, że **od 1 maja 2006 roku do 31 grudnia 2006 r.** na terenie gminy Czeladź obowiązują będą nowe stawki taryfowe za zaopatrzenie w wodę i odprowadzanie ścieków oraz stawki abonamentowe:  
Cena za dostarczaną wodę – 3,79 zł/m<sup>3</sup>  
Cena za odprowadzanie ścieków – 4,95 zł/m<sup>3</sup>  
**Stawki opłaty abonamentowej za wodomierz w zł/szt/miesiąc:** Ø15 – 2,48 zł, Ø20 – 4,14 zł, Ø25 – 5,80 zł, Ø30 – 9,11 zł, Ø32 – 9,94 zł, Ø35 – 12,42 zł, Ø40 – 16,57 zł, Ø50 – 24,85 zł, Ø80 – 66,27 zł, Ø100 – 99,40 zł. Powyższe ceny są cenami netto. Należy do nich doliczyć 7% podatku VAT dla porównania w okolicznych miastach ceny wody kształtują się odpowiednio: Będzin 3,94 zł, Dąbrowa Górnicza 4,81 zł, Katowice 4,22 zł, Mikołów 4,07.

# Dużo posiedzeń, mało KONKRETÓW

16 maja br. odbyły się dwie sesje. Pierwsza została zwołana na wniosek grupy radnych i dotyczyła budowy pomnika oraz podstaw prawnych funkcjonowania wydawanego od 1991 roku miesięcznika samorządowego „Echa Czeladzi”.

## Sprawa pomnika

Burmistrz po raz kolejny mówił jakich dokumentów brakuje, aby sprawę pomnika można było zakończyć i przystąpić do działań. Przypomniał, że pieniądze na ten cel zostały skreślone przy uchwaleniu budżetu. Mówił też, że dokumenty wpłynęły dopiero w marcu i nie były kompletne, zatem wystąpiono o ich uzupełnienie. Burmistrz zobowiązał się, że może przesunąć środki na ten cel w związku z pojawieniem się dodatkowych wpływów. Znowu pojawiły się nieścisłości, gdyż w porządku obrad była wpisana uchwała w sprawie dofinansowania i lokalizacji pomnika, podczas, gdy w rzeczywistości takiej uchwały nie było i jej przygotowania zaczęto dopiero podczas obrad. W końcu Rada podjęła uchwałę o lokalizacji pomnika na cmentarzu parafialnym.

Drugą sprawą były podstawy prawne funkcjonowania „Echa Czeladzi”. Zostały odczytane wszystkie dokumenty związane z jego funkcjonowaniem. Jednak większości radnych to nie zadawało i chcieli dalej dążyć temat.

Kolejna sesja tego dnia została zwołana na wniosek burmistrza. W porządku obrad znalazła się uchwała o wygaśnięciu mandatu jednej z radnych SLD. Ordynacja wyborcza mówi, że utrata prawa wybieralności zanika, kiedy nie ma stałego zamieszkania na terenie danej gminy. Radna wymeldowała się z Czeladzi i zameldowała w innej gminie, kiedy dowiedziała się, że pojawił się projekt uchwały zameldowała się ponownie w naszym mieście. Rada nie wyraziła zgody na wygaśnięcie mandatu.

## Nie dla przedszkola

W ramach zmiany w budżecie burmistrz przedstawił propozycję przekazania 45 tys. zł na dokończenie remontu przedszkola nr 10. Nie wiedząc czemu, radni z wyjątkiem Forum Nowa Czeladź, głosowali przeciwko uchwale. Zatem dokończenie remontu będzie musiało poczekać.

Na zakończenie radni nie wyrazili zgody na nabycie niezabudowanej działki w rejonie M1, niezbędnej pod budowę drogi oraz studni SP24. Mimo, że burmistrz tłumaczył, że jeżeli nie staniemy do przetargu, to najprawdopodobniej zostanie sprzedana przez komornika i stracimy możliwość pozyskania dodatkowych gruntów.

Kolejna sesja odbyła się 8 czerwca. W porządku znalazło się sporo istotnych spraw, toteż można było liczyć na mobilizację radnych. Otóż nie bardziej mylącego. Informacja międzysesyjna i interpelacje przedłużały się w nieskończoność. Widać, że kampania wyborcza zbliża się dużymi krokami, bo radni byli coraz bardziej napastliwi w swoich wypowiedziach, krytykowali wszystkie posunięcia. Jednym z tematów były efekty przeprowadzonej restrukturyzacji w służbie zdrowia w latach 2002-2006. Wydawałoby się, że tym tematem radni będą znacznie bardziej zainteresowani. Dyrektor szpitala oraz burmistrz zapewnili o wyjątkowo dobrej współpracy.

Posiedzenie Rady trwało blisko 12 godzin, a i tak nie zajęto się sprawami najważniejszymi czyli podejmowaniem uchwał, na które czekają mieszkańcy. Sesję przełożono na kolejne dni, więc istnieje uzasadniona obawa, że w takim tempie prace nie zakończą się przed wakacjami.

Od połowy kwietnia br. trwa pierwszy etap prac związanych z renowacją Starego Miasta. Wydawać by się mogło, że takie działania zdobędą szerokie poparcie wśród wszystkich mieszkańców miasta. Tym bardziej, że nie dotyczą tylko nowych fasad budynków, ale są gruntownym remontem, zaczynającym się od wymiany lub budowy infrastruktury technicznej, jak sieć wodno-kanalizacyjna, gazowa, energetyczna wraz z oświetleniem oraz nowych nawierzchni dróg i chodników.

W maju odbyło się spotkanie mieszkańców tego rejonu miasta z burmistrzem **Markiem Mrozowskim** oraz wykonawcami robót. W czasie spotkania odczytano protest, który mógł sugerować, że mieszkańcy rejonu Rynku i okolic są przeciwni prowadzeniu prac remontowych. W tekście protestu można było między innymi przeczytać: „Żądamy przywrócenia ruchu ulicznego w centrum miasta oraz usytuowania przystanków autobusowych na dawnym miejscu”, a dalej: „Nie godzimy się na taką bezwzględność wobec ludzi. Władze powinny wspierać, chronić, a nawet pomagać w miarę swoich możliwości, a nie pozbawiać nas podstawowych środków do życia. Zostaliśmy wszyscy, pracujący uczciwie za marne grosze, jakby poza nawiasem społeczeństwa...” Pod protestem podpisało się około 150 osób.

Tymczasem przeprowadzona przez Urząd Miasta, na przełomie maja i czerwca br., wśród właścicieli budynków Starego Miasta ankieta pokazała, że wszyscy po-



## Kto nie chce przebudowy Starego Miasta?

pierają prowadzone prace w zakresie wymiany infrastruktury technicznej i w pełni rozumieją związane z tym czasowe utrudnienia. W kwestii skomunikowania Rynku głosy były znacznie bardziej podzielone. Po 34% głosów rozłożyło się na komunikację KZK GOP i minibusy, ale 28% chce całkowitego zamknięciem Rynku dla ruchu autobusowego. Zdecydowana większość ankietowanych uważa, że odtworzenie pewnych fragmentów Starego Miasta przyniesie pozytywne skutki i dobrze ocenia działania władz miasta zmierzające do rewitalizacji naszej starówki. — *To przecież ma być wizytówka naszego miasta. Jeżeli nie przeprowadzi się rewitalizacji, niedługo ruch na Rynku zamrze całkowicie. Główne drogi i przystanki nie są przecież teraz aż tak daleko. Większość osób, jeżeli*

*idzie w rejon Rynku, to właśnie dlatego, że udaje się do kościoła, banku czy też wybranego sklepu. Jestem też zbulwersowana zachowaniem niektórych mieszkańców na spotkaniu* – mówi pani **Maria Zarębska-Besser**, mieszkanka Czeladzi.

Warto dodać, że rewitalizacja nie będzie się wiązała tylko z odtworzeniem istniejących kiedyś budynków, ale także z remontami elewacji istniejących obecnie. Tylko wtedy takie działania będą miały sens i przyniosą spodziewany efekt.

— *Jest mi bardzo przykro, że część mieszkańców oraz właścicieli budynków w ten sposób odbiera nasze działania. Nie chcemy i nie będziemy niczego robić na siłę, a wszelkie warianty rozwiązań będziemy konsultować z mieszkańcami na każdym etapie prac. Jeżeli*

*chodzi o przystanki autobusowe, to mogą one zostać na swoich miejscach, wszystko jest uzależnione od życzenia mieszkańców, żadne decyzje jeszcze nie zapadły. Chcę też podkreślić, że sporą część środków na rewitalizację, czyli około 4 milionów złotych, pozyskaliśmy z Unii Europejskiej i środki te są zabezpieczone na cały remont. Nie ma zatem takiej możliwości, że nagle prace staną z powodu braku finansów* – mówi burmistrz Mrozowski.

— *Zgadzam się, że na czas remontu ruch musi być ograniczony i jeżeli po zakończeniu wróci z powrotem, to jestem jak najbardziej za prowadzonymi pracami. Jestem za rewitalizacją Starego Miasta, bo absurdem by było, gdyby był przeciwny. Doceńmy takie działania burmistrza – twierdzi pan **Leszek Popiołek**, mieszkaniec Rynku.*

— *Prace przebiegają zgodnie z zaplanowanym harmonogramem. Mamy trzech inwestorów i z tego wynikają drobne problemy techniczne, gdyż należy podejmować wiele uzgodnień, toteż często odbywają się spotkania koordynacyjne. W tym roku nakłady na roboty wyniosą około 5 mln. zł, zaś w przyszłym ok. 8 mln. zł. Sfinalizowanie tego etapu prac nastąpi do końca 2007 roku* – mówi **Zofia Gajdzik**, kierownik Wydziału Rozwoju Miasta UMC.

Trudno jednak oprzeć się wrażeniu, że ktoś świadomie wprowadza w błąd mieszkańców miasta, aby utrudnić prowadzone prace.

WOJCIECH MAĆKOWSKI

## Czekamy na propozycje

W związku z przygotowaniem budżetu Unii Europejskiej na lata 2007-2013 i zmianą Strategii Miasta, prosimy o nadsyłanie **do końca lipca 2006 roku**, do Urzędu Miasta Czeladź, propozycji zagospodarowania poszczególnych części miasta. Chcemy, aby to Mieszkańcy byli gospodarzami Czeladzi. Prosimy o nadsyłanie opinii, które rejonu wymagają prowadzenia prac i jaki miałby być ich charakter.

## Święto bibliotekarzy

W czasie majowego Tygodnia Bibliotek burmistrz **Marek Mrozowski** i sekretarz miasta **Dorota Bąk** spotkali się z pracownikami Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czeladzi. Wizyta

była okazją do gratulacji i podziękowań za – nie tylko zdaniem burmistrza, ale przede wszystkim czytelników – wspaniałą pracę na rzecz upowszechniania kultury w mieście.

Pragniemy przypomnieć, że czeladzka księżnica od lat osiąga bardzo dobre rezultaty w propagowaniu czytelnictwa,

a świadczy o tym fakt, że na 100 mieszkańców naszego miasta aż 30 stale korzysta z naszych zbiorów, a średnia ilość czytelników w województwie śląskim to 22 osoby. Dziękujemy naszym Czytelnikom i zapraszamy. EA



## TERMINARZ PRAC REMONTOWYCH

**ul. Ciasna:** marzec 2006 - lipiec 2006  
**ul. Walna:** maj 2006 - sierpień 2006  
**ul. Katowicka:** maj 2006 - wrzesień 2006  
**ul. Kacza:** czerwiec 2006 - listopad 2006  
**ul. Bytomska:** kwiecień 2006 - październik 2006  
**ul. Kościelna:** czerwiec 2006 - maj 2007  
**ul. Rynek:** marzec 2007 - wrzesień 2007  
**ul. Będzińska:** czerwiec 2007 - październik 2007  
**ul. Rynkowa:** czerwiec 2007 - wrzesień 2007  
**ul. Grodziecka:** lipiec 2007 - listopad 2007

### Zakres prac:

Kanalizacja sanitarna i deszczowa, przyłącza kanalizacji sanitarnej i deszczowej, sieć wodociągowa wraz z przyłączami, gaz - inwestor GSG, kanalizacja teletechniczna, oświetlenie uliczne, drogi i chodniki

### PRZEBUDOWA PŁYTY RYNKU

**Termin robót:** kwiecień 2007 – listopad 2007

**Zakres prac:** nawierzchnia z kostki, murki – siedziska, schody terenowe, fontanny, oświetlenie płyty.

## LIST OTWARTY

*Do Pana Marka Mrozowskiego Burmistrza Miasta Czeladzi i wszystkich mieszkańców zatroskanych o los naszego miasta.*

*Składam wyrazy ubolewania z powodu niesłychanej w formie i treści bezpodstawnej napaści na Pana Burmistrza dokonanej w dniu 19/05/2006 na spotkaniu z mieszkańcami. Zorganizowana grupa pod przewodnictwem Pana Stanisława Horzelskiego uniemożliwiła przedstawienie stanu zaawansowania robót modernizacyjnych w rejonie rynku i harmonogramu ich dalszego prowadzenia. Grupa oświadczyła, że sprawa taka ich nie interesuje. W atmosferze burdy i przekrzykiwań wręczono Panu Burmistrzowi petycję około 150 osób domagających się wprowadzenia na rynek ruchu komunikacji miejskiej. Argumenty użyte przez grupę są absurdalne. Twierdzi się, iż prowadzona modernizacja spowoduje utratę miejsc pracy w handlu. To całkowite nieporozumienie. Doświadczenie dużych miast polskich uczy, że w strefach wydzielonych działalność gospodarcza daje najlepsze wyniki. Podniesiono argument utrudnień dla mieszkańców spowodowanych prowadzonymi robotami. Czy tak trudno zrozumieć, że każdy postęp wymaga pewnych poświęceń? Stwierdzono, jakoby koparka spowodowała uraz dziecka. Ponieważ fakt taki nie jest znany kierownictwu robót, a rodzice dziecka nie ujawnili się i nie wystąpili o jakiegokolwiek wyjaśnienia, śmiem wątpić w prawdziwość tego oświadczenia.*

*Apeluję do mieszkańców Czeladzi:*

- 1. Udowodnijmy, że protestująca grupa nie jest grupą reprezentatywną dla naszej społeczności;*
- 2. Udowodnijmy, że zakłócanie pracy demokratycznie wybranemu burmistrzowi to nie wyraz demokracji lecz anarchia szkodząca wszystkim mieszkańcom;*
- 3. Wykorzystajmy wszelkie możliwe formy poparcia dla działań Pana Burmistrza w tej sprawie;*
- 4. Apeluję do przedstawicieli starych rodów czeladzkich, abyście wzorem waszych dziadów, którzy będąc nieliczną społecznością zostawili wspaniały ślad na tej ziemi, budując jedną z najpiękniejszych świątyń w Polsce. Nasze pokolenie ma teraz szansę zostawić ślad po sobie, nie zmarujemy jej;*
- 5. Szanowni redaktorzy „Echa Czeladzi” może zechcecie udostępnić swe łamy społeczeństwu, aby się autorytatywnie wypowiedziało.*
- 6. Jeszcze jedna uwaga do prowadzących roboty modernizacyjne, gdzie została wywieziona kostka brukowa starej nawierzchni ulicy Bytomskiej? Mam nadzieję, że kostka ta, jako najbardziej przystająca do starego miasta zostanie z powrotem ułożona w rejonie starówki.*

Z wyrazami szacunku czeladzianin z dziada pradziada  
**MARIUSZ GRUSZKA**  
 (adres do wiadomości redakcji)  
 Czeladź, 25 maja 2006 r.



Konwencja Platformy Obywatelskiej, która odbyła się 21 maja była okazją do przewartościowania na nowo myślenia o wydarzeniach, jakie czekają nas wszystkich jesienią. Konwencja ta była olbrzymim przedsięwzięciem organizacyjnym, wzięło w niej udział ponad siedmiuset delegatów. Mogę to stwierdzić z punktu widzenia funkcji wiceprzewodniczącego Komisji Mandatowo- Wyborczej, którą przy-

szło mi podczas zjazdu pełnić. Owocne obrady zjazdu znalazły swój finał w przyjęciu zmian do statutu partii. Debata nad nimi wykazała, że PO jest partią powszechną i otwartą na zmiany. Dyskusja podczas konwencji pozwoliła także na ogólną refleksję nad państwem w kontekście budowania świadomego społeczeństwa obywatelskiego.

państwa i samorządu.

Jednym z wyznaczników aktywności obywatelskiej jest zjawisko realizowania się obywateli w formule organizacji pozarządowych. W tej sferze może się wydawać, że sytuacja w ciągu ostatnich lat uległa poprawie. Powstające organizacje za przedmiot swojej działalności obierają rozmaite sfery życia

nie uświadomimy sobie znaczenia każdego pojedynczego głosu nie będziemy zdolni do wykorzystywania szans, przed jakimi staje Zagłębie. Najbliższy sprawdzian z obywatelskiej dojrzałości czeka nas już za pół roku. Frekwencja w wyborach samorządowych pokaże, jak wielu z nas potrafi świadomie korzystać z demokracji. Zadaniem Plat-

## Polska samorządem stać musi

Warto sobie więc zadać następujące pytania: Czy my wszyscy - mieszkańcy Zagłębia, jesteście jego częścią? Czy potrafimy świadomie i odpowiedzialnie decydować o swojej przyszłości, czy chcemy kształtować warunki, w jakich przychodzi nam żyć? Wszak nowoczesne społeczeństwo w skali lokalnej tak właśnie się realizuje, poprzez swoją działalność dążąc do wywierania wpływu na instytucje

społecznego – widomy to znak tego, że wzrasta zainteresowanie aktywnością obywatelską. Powstała i ugruntowała swoją pozycję prasa społeczno – samorządowa. W dalszym jednak ciągu szwankuje bardzo ważny wyznacznik społeczeństwa obywatelskiego – aktywność wyborcza. Zniechęcenie do polityki i polityków – to diagnoza stawiana od lat. Czy to nas jednak usprawiedliwia? Tak długo, jak

formy Obywatelskiej jest inicjowanie i stymulowanie rozwoju społeczeństwa obywatelskiego, zgodnie z hasłem Polski Obywatelskiej. Będzie to alternatywa dla centralistycznej wizji państwa, realizowanej przez obecnie rządzących. Tak też powinno się odczytać główne przesłanie zakończonej właśnie Konwencji PO.

GRZEGORZ DOLNIAK  
POSEL NA SEJM RP

## Protest podpisany

31 maja 2006 roku w Biurze Parlamentarnym w Sosnowcu odbyła się konferencja, na którą zostali zaproszeni prezydenci, burmistrzowie oraz wójtowie z regionu Zagłębia Dąbrowskiego. Spotkanie było poświęcone nowelizacji ordynacji wyborczej (Ustawy z dnia 20 czerwca 2002 roku o bezpośrednim wyborze wójta, burmistrza i prezydenta miasta), której inicjatorami byli senator **Zbigniew Szaleniec** oraz poseł **Grzegorz Dolniak**.

W trakcie spotkania odbyło się uroczyste podpisanie protestu skierowanego do prezydenta RP **Lecha Kaczyńskiego**, którego celem jest wyrażenie sprzeciwu

wobec inicjatywy wicepremiera **Andrzeja Leppera**, mianowicie powrotu do wyboru wójtów, burmistrzów oraz prezydentów miast przez radę gminy bądź miasta, a tym samym odrzucenie bezpośredniego wyboru przez mieszkańców osób pełniących te urzędy.

Sygnatariuszami protestu byli: **Radosław Baran** (prezydent Miasta Będzin) **Kazimierz Górski** (prezydent Miasta Sosnowca), **Jerzy Talkowski** (prezydent Miasta Dąbrowa Górnicza), **Marek Mrozowski** (burmistrz Miasta Czeladź), **Ryszard Mach** (prezydent Miasta Zawiercie), **Michał Otrębski**



Nad tekstem protestu dyskutują (od lewej): Kazimierz Górski, Grzegorz Dolniak, Zbigniew Szaleniec i Radosław Baran

(burmistrz Miasta i Gminy Pila), **Andrzej Mruk** (burmistrz Miasta i Gminy Siewierz), **Wiesław Gryncier** (burmistrz Miasta i Gminy Szczekociny), **Andrzej Cembrzyński** (burmistrz Miasta Wojkowice), **Krzysztof Szlachta** (wójt Gminy Włoc-

dowice), **Marian Koziol** (wójt Gminy Psary), **Stefan Pantak** (wójt Gminy Kroczyce), **Adam Witas** (wójt Gminy Irządze) oraz **Jerzy Koziol** (wójt Gminy Bobrowniki).

ŁUKASZ SIEDLECKI

## Konkursy dla małych i średnich przedsiębiorstw

Fundacja Rozwoju Demokracji Lokalnej Ośrodek Kształcenia Samorządu terytorialnego im. Waleriana Pańki w Katowicach informuje, że ogłoszony został ramowy plan konkursów w ramach działania 2.1 Sektorowego programu operacyjnego „Wzrost konkurencyjności małych i średnich przedsiębiorstw przez doradztwo” na rok 2006. Terminy konkursów: 14 lipca,

15 września, 13 października, 10 listopada, 8 grudnia.

O dotację starać się mogą małe i średnie przedsiębiorstwa, mające siedzibę na terenie Polski oraz mikroprzedsiębiorstwa zlokalizowane w kraju oraz prowadzące działalność gospodarczą od co najmniej 3 lat lub opartą na wykorzystywaniu zaawansowanych technologii.

Dotacje można otrzymać na zakup usług doradczych dotyczących prowadzenia przedsiębiorstwa na Jednolitym Rynku Europejskim, wprowadzania systemów zarządzania jakością, środowiskiem, bezpieczeństwem i higieną pracy, uzyskania certyfikatu dla wyrobów i usług, innowacji i nowych technologii, eksportu, tworzenia sieci kooperacji przedsiębiorstw,

łączenia przedsiębiorstw oraz pozyskiwania funduszy.

Można ubiegać się o dotację do wysokości 50% wydatków kwalifikowanych dla projektu.

Wszyscy zainteresowani mogą kontaktować się z Ośrodkiem, Katowice ul. Mariacka 1, tel. 032/ 206 98 43; e-mail: biuro@frdl.katowice.pl



## VII Festiwal Ave Maria

18 – 21 maja



**Mazowsze** po raz pierwszy gościło nie tylko na Festiwalu, ale i w Czeladzi. Dlatego zobaczyć i usłyszeć na żywo tak znany zespół to była nie lada gratka. Publiczność z zachwytem słuchała pięknych i znanych pieśni maryjnych jak „Chwalcie łąki umajone”, „Czarna Madonna”, „Z dawna Polski”, „Witaj Jutrzenko” i „Barka”. Były również skoczne melodie ludowe (w wykonanie „Kukułeczki” włączyła się, zachęcona przez dyrygenta Macieja Banacha, publiczność), Moniuszkowskie „Prząśniczki” i nieśmiertelny „Furman” w wielokrotnie bisowanym wykonaniu legendy „Mazowsza” – Stanisława Jopka.



„Furman” to od kilkudziesięciu lat popisowy utwór Stanisława Jopka – i tym razem nie było się bez bisów.

Zespół „Mazowsze” wystąpił tylko podczas jednego koncertu w Czeladzi – przyciągnął wielkie tłumy swoich wielbicieli z całego Zagłębia.



# Od „Czarnej Madonny” do „Only you” 4 dni z Festiwałem Ave Maria

Takich tłumów jak podczas występu „Mazowsza”, dawno podczas festiwalowych koncertów, goszczących w kościele św. Stanisława nie było. Na długo przed rozpoczęciem koncertu wszystkie miejsca siedzące, a i co lepsze stojące, były zajęte. Nie mniej melomanów przyszło także na koncert Jacka Wójcickiego i Turniej Tenorów. Także podczas koncertu „Piękne głosy rodem z Zagłębia” kościół był wypełniony po brzegi miłośnikami muzyki.

„Mazowsze” po raz pierwszy gościło nie tylko na Festiwalu, ale i w Czeladzi. Dlatego zobaczyć i usłyszeć na żywo tak znany zespół to była nie lada gratka. Publiczność z zachwytem słuchała pięknych i znanych pieśni maryjnych jak „Chwalcie łąki umajone”, „Czarna Madonna”, „Z dawna Polski”, „Witaj Jutrzenko” i „Barka”. Były również skoczne melodie ludowe (w wykonanie „Kukułeczki” włączyła się, zachęcona przez dyrygenta Macieja Banacha, publiczność), Moniuszkowskie „Prząśniczki” i nieśmiertelny „Furman” w wielokrotnie bisowanym wykonaniu legendy „Mazowsza” – Stanisława Jopka.

Owacyjnie przyjęty został również artysta związany z krakowską Piwnicą pod Baranami Jacek Wójcicki. Podczas recitalu wyśpiewał najbardziej znane pieśni i arie wykonywane przed laty przez Jana Kiepurę, fragmenty „Nieszporów Ludźmierskich” Jana Kantego Pawłuskiewicza, piosenki Ewy Demarczyk i wiele popularnych włoskich piosenek, z popisowym „O sole mio” włącznie. Jego krystalicznie brzmiący głos a także aktorskie interpretacje wykonywanych utworów wspierali towarzyszący mu muzycy: skrzypaczka Halina Jarczyk i pianista Konrad Mastyło.

Również popisowy charakter miał doroczny Turniej Tenorów, w którym zmierzyli się: ciągle w znakomitej formie wokalne Bogdan Paprocki, Adam Zdunikowski (który obok arii Fernanda z „Così fan tutte” Mozarta wykonał popularną „Only you” z rozrywkowej „półki” muzycznej), Sylwester Kostecki, ks. Piotr Sobierajski (wyjątkowy tenor, który chyba już nigdy nie zaśpiewa wspólnie z innymi „La donna e mobile”, ale nie pogardził Kiepurowym „Feniculi, fenicula”), Marek Szymański, Dymitr Fomenko (oj, niełatwo Ukraincowi zaśpiewać słynną arię Stefana ze „Strasznego dworu”) i Robert Woroniecki, a towarzyszyła im Orkiestra Symfoniczna

Festiwalu Ave Maria (po raz pierwszy w tym roku pod taką nazwą) pod dyrekcją Kazimierza Kryzy.

Wprowadzie w kameralnym nastroju – ale tylko ze względu na wykonawców, przebiegał koncert „Piękne głosy rodem z Zagłębia”. Tego wieczoru oklaskiwani byli: Bartosz Urbanowicz (bas), solista Teatru Wielkiego w Poznaniu, znakomicie wykonujący kantatę Jana Sebastiana Bacha „Ich will den Kreuzstab gerne tragen”, Monika Rajewska (sopran) – związana z Teatrem Muzycznym w Gliwicach, Małgorzata Olejniczak (sopran koloraturowy) – również solistka Teatru Wielkiego w Poznaniu, wielokrotna laureatka krajowych i międzynarodowych konkursów wokalnych, Adam Szerszeń (baryton) – także solista Teatru Wielkiego w Poznaniu, laureat wielu konkursów. Wszyscy soliści są absolwentami katowickiej Akademii Muzycznej, a ponadto niezwykle cenionymi wykonawcami wielu partii operowych na polskich i zagranicznych scenach teatrów muzycznych i koncertowych. Akompaniujący im przy fortepianie Wojciech Stysz, jest również absolwentem jak i wykładowcą katowickiej AM. Można więc powiedzieć, że Zagłębie Dąbrowskie to prawdziwe zagłębie polskiej wokalistyki.

Nieocenionym w swej roli komentatora był jak zwykle dyrektor artystyczny festiwalu Sławomir Pietras.

Ale nie tylko Czeladź była w maju miastem festiwalowym, w którym rozbrzmiewały koncerty Ave Maria: odbywały się również w Będzinie i Sosnowcu. To w chwili obecnej największy festiwal muzyczny w Zagłębiu, cieszący się tak wysoką renomą i ogromnym zainteresowaniem melomanów.

Sporym ułatwieniem dla osób zajmujących nieco dalsze miejsca w kościele był wielki telebim, na którym prezentowane były wszystkie koncerty festiwalowe. Jeśli natomiast frekwencja festiwalowa będzie z roku na rok tak szybko wzrastać, co niezmiernie cieszy organizatorów, to taki telebim okaże się niezbędny i na zewnątrz.

Dla porządku dodać trzeba, że organizatorem siódmej już edycji Festiwalu Ave Maria byli: Urząd Miasta Czeladź, Śląska Izba Lekarska i Parafia pw. św. Stanisława BM.

WIESŁAWA KONOPELSKA



Jacek Wójcicki oczarował publiczność swoim krystalicznym głosem i pięknym wykonaniem różnorodnych utworów.



Adam Zdunikowski – wybitny tenor, artysta występujący na scenach polskich i zagranicznych, po raz kolejny znalazł czas dla melomanów Festiwalu Ave Maria.



Po raz pierwszy studenci Akademii Muzycznej w Katowicach wystąpili jako Orkiestra Festiwalu Ave Maria.

Festiwal Ave Maria odbywa się w Czeladzi dzięki nieustrudzonym „trzem tenorom” (od lewej): burmistrzowi Markowi Mrozowskiemu, Sławomirowi Pietrasowi – dyrektorowi artystycznemu festiwalu i Maciejowi Hamankiewiczowi – prezesowi Śląskiej Izby Lekarskiej. ▼



◀ Zaszczycem dla festiwalu była obecność znakomitego gościa – ks. bpa Adama Śmigiełskiego, ordynariusza diecezji sosnowieckiej. Na zdjęciu towarzyszy mu gospodarz świątyni ks. prałat Mieczysław Oset.

Publiczność długo i gorąco oklaskiwała wykonawców wszystkich koncertów. ▼



Niezwykłe głosy Turnieju Tenorów (od lewej): Robert Woroniecki, Bogdan Paprocki, Marek Szymański wraz z pozostałymi tenorami wykonali wspólnie słynną arię „La donna e mobile”. Paweł Sobierajski tę część popisów konsekwentnie przemilczał. ▼



# Imponująca wystawa

Lech Kołodziejczyk jest artystą malarzem, profesorem Uniwersytetu Śląskiego, związany z Instytutem Sztuki w Cieszynie. To właśnie jego obrazy zagodziły w przestrzeni „Elektrowni”, inaugurując działalność artystyczną Galerii Sztuki Współczesnej. Blisko 40 obrazów z różnych cykli malarskich: Fantomanie, Kosmogonie, Luminofory, Księga Słońca i Ogrody Ciemności, złożyło się na wystawę, którą autor zatytułował „Rzeczywistość malarska. Rzeczywistość obiektywna. Narodziny światła”. Kołodziejczyk jest autorem kilkudziesięciu wystaw indywidualnych w kraju i za granicą. Jak mówił podczas wernisażu zafascynowała go niezwykła przestrzeń galerii, a wpisanie w nią właśnie takiego malarstwa, wytworzyło nową jakość artystyczną. I rzeczywiście, prezentacja malarstwa w taki sposób, w takim miejscu, daje imponujące efekty.

Wernisaż, który odbył się 11 maja 2006 r., przyciągnął bardzo liczne grono osób zainteresowanych zarówno malarstwem, nową galerią jak również faktem pogodzenia sztuki z przestrzenią poindustrialną. To jedyne tego rodzaju miejsce nie tylko w Zagłębiu, ale i w regionie.

- To dopiero początek, coś w rodzaju eksperymentu, mam nadzieję, że udanego – mówił podczas wernisażu Jan Powałka, prezes Stowarzyszenia Inicjatyw Kulturalnych, które w wyniku porozumienia z Miastem, sprawuje opiekę merytoryczną i artystyczną nad obiektem

elektrowni.

Zaskoczenia efektem wystawy nie ukrywał również otwierający wystawę burmistrz Czeladzi Marek Mrozowski: – Nie spodziewałem się, że w tej przestrzeni będzie można pokazać malarstwo – powiedział.

Malarstwo Lecha Kołodziejczyka będzie ekspozowane co najmniej do końca czerwca. Wystawie towarzyszy katalog z tekstami krytycznymi i reprodukcjami obrazów.

WIESŁAWA KONOPELSKA



O tym, co zdarzyło się w galerii mówili autor wystawy Lech Kołodziejczyk (z lewej), Jan Powałka – prezes STiK (przy mikrofonie) i Wiesława Konopelska – komisarz wystawy.

Przestrzeń „Elektrowni” wypełniło prawie 40 obrazów ponad 2 metrowej wysokości. U dołu zdjęcia: burmistrz Marek Mrozowski w rozmowie z red. Kajetanem Berezowskim z „Trybuny Górniczej” – opiekunem prasowym galerii.

Wiele osób z niedowierzaniem przyglądało się przeobrażeniu, jakiemu uległa „Elektrownia” podczas ekspozycji malarstwa.



Na zorganizowanej w Nowym Jorku przez Międzynarodową Kapitułę Orderu Uśmiechu w Warszawie oraz Fundację „Serce – Europejskie Centrum Przyjaźni Dziecięcej” aukcji dzieł wybitnych współczesnych polskich artystów plastyków, „na pnju” został wycytowany obraz „Kładka nad przekopą w Witowie” Stefana Dobronia – artysty plastyka z Czeladzi.

Jak donosi nowojorski „Nowy dziennik” w gronie artystów, których organizatorzy poprosili o prace na aukcję, obok Stefana Dobronia byli również m.in. Magdalena Abakanowicz, Teresa Pągowska, Rafał Olbiński, Lech Kołodziejczyk, Wiktor Zin, Bronisław Chromy. Według „Nowego dziennika” ta aukcja jest największą i najbardziej wyróżniającą się ze wszystkich tego rodzaju imprez prezentujących polską sztukę, jakie miały miejsce w USA. (wk)



## Ślady i pułapki

Tkaniny Sonii Botor-Pryszcz po raz pierwszy gościły w galerii SDK „Odeon”. Artystka eksperymentuje z materią tkacką od wielu lat, ale zajmuje się również malarstwem i grafiką. Swoje dzieła prezentowała na kilkunastu wystawach indywidualnych i wielu wystawach zbiorowych w kraju i za granicą. Zajmuje się także (wraz z mężem Ireneuszem Botorem) tworzeniem malarsko-graficznego zbioru „Ślady”, który jest autorską ikonografią obiektów kulturowych dawnego Śląska.

W Czeladzi, podczas wystawy „Pułapki śladów. Ślady pułapek”, pokazała obiekty tkackie i malarstwo. Tkaniny wykonuje z różnych materiałów naturalnych, łącząc kamienie, muszle, wełnę, sznurek. Przybierają zaskakujące formy – bardzo przyjazne człowiekowi, bo blisko z nim związane.

W niewielkiej galerii „Odeonu” obiekty Sonii Botor-Pryszcz zachęcają do ich wnikliwego oglądu, dotyku, obchodzenia z każdej strony, pozostając zawsze w bliskim kontakcie z odbiorcą. (wk)



# UŚMIECHNIĘTE PRZEDSZKOLA

W obecnej kadencji trwa intensywna zmiana wizerunku placówek oświatowych w naszym mieście. Coraz więcej szkół i przedszkoli zyskuje nowy, atrakcyjny wygląd. Przykładami takich przedszkoli są „dziesiątka” i „czwórka”, których to kapitalne remonty zakończyły się w tym roku.

Niestety Przedszkole nr 10 nie wygląda tak jak byśmy tego chcieli, gdyż w czasie majowej sesji Rada Miejska nie zgodziła się na przekazanie kwoty 45 tys. zł pozwalającej dokończyć remont. Jednak dołożę wszelkich starań, aby „dziesiątka” wkrótce była całkowicie wyremontowana – mówi **Marek Mrozowski** Burmistrz Miasta.

W przedszkolu nr 10 przeprowadzono termomodernizację, wymieniono tynki oraz

elewację, dach, zmieniono, też instalację centralnego ogrzewania. Dodatkowo dla większej atrakcyjności w środku budynku zamontowano duże akwaria z rybkami. Ich otwarcie ku uciesze najmłodszych nastąpiło 20 maja.

Również „czwórka” miała powody do świętowania, gdyż 26 maja obchodziła 25. lecie istnienia. Dodatkowo tego dnia nadano nowe imię przedszkolu, a mianowicie „Słonecznego Uśmiechu”. Nowe barwne elewacje świetnie współgrają z nadanym mu imieniem.

Dzieci, rodzice oraz opiekunowie byli bardzo zadowoleni z nowego oblicza placówek. Teraz oba budynki oferują naprawdę świetne warunki dla najmłodszych czeladziaków.

WOJCIECH MAĆKOWSKI

## Odwiedziny we włoskim Lugo

W dniach 17 – 22 maja po raz kolejny Gimnazjum nr 2 odbyło wizytę w jednej z naszych szkół partnerskich w ramach prac nad europejskim projektem „Przewodnik Nastolatka – Młodego Europejczyka”. Tym razem była to wizyta w małym miasteczku Lugo na północy Włoch. Liceum w Lugo jest szkołą nauk ścisłych, stąd liczne pracownie komputerowe, chemiczne, fizyczne i geograficzne. Miałyśmy okazję spotkać się z Panią Dyrektorem Liceum, która przyje-

ła nas niezwykle ciepło. Uczestniczyłyśmy w pokazowej lekcji chemii, oraz uroczystej akademii. Uczestniczyłyśmy również w wielu konferencjach, seminariach poświęconych programowi Socrates-Comenius. Podczas wizyty miałyśmy okazję zwiedzić wiele pięknych miejsc i zapoznać się bogactwem kulturowym Włoch.

KATARZYNA PILC  
JUSTYNA KURKOWSKA  
NAUCZYCIELKI GIMNAZJUM NR 2 W CZELADZI

## Kim jest ilustrator?



12 maja br. uczestniczyliśmy w spotkaniu z panią **Anetą Krellą – Moch**, ilustratorką książek dla dzieci i młodzieży. Mieliliśmy okazję poznać tajniki pracy ilustratora, a także drogę ilustracji od jej autora do książki. Mogliśmy również zaprezentować własne pomysły ilustratorskie. Uczestnicy spotkania wspólnym wysiłkiem stworzyli olbrzymią ilustrację. Dzięki kiermaszowi książek ilustrowanych przez panią Anetę, który zorganizowali pracownicy biblioteki, uczniowie pozyskali nową pozycję w swoich bibliotekach domowych z autografem ilustratorki. Serdecznie dziękujemy!

UCZNIOWIE KLASY III B  
ZE SZKOŁY PODSTAWOWEJ NR 3  
W CZELADZI

## Uwaga, stypendia!

Wydział Edukacji Urzędu Miasta Czeladź przypomina o zbliżającym się terminie składania wniosków na stypendium szkolne 2006/2007, który upływa **15 września 2006 r.** Miesięczna wysokość dochodu na osobę w rodzinie nie może przekroczyć kwoty netto **316 zł**. Wnioski dostępne są w Wydziale Edukacji i Punkcie Informacyjnym Urzędu Miasta. Wnioski należy składać w Wydziale Edukacji Urzędu Miasta od 14 sierpnia 2006. Szczegółowe informacje można uzyskać pod numerem tel. **032 763 79 78**

## INFOGIMUS rozstrzygnięty

Już po raz szósty uczniowie śląskich gimnazjów mogli spróbować swych sił w konkursie z zakresu technologii informacyjnej. Konkurs przebiegał w dwóch etapach. Do pierwszego etapu przystąpiło 124 uczestników z 46 szkół. Do finału zakwalifikowało się 20 uczestników. Finał odbył się 20 kwietnia 2006r. w I LO im. M. Kopernika w Będzinie. Uczestnicy indywidualnie przy komputerach rozwiązywali zadania konkursowe, tematycznie związane z muzyką Fryderyka Chopina. Musieli wykazać się dużą ogólną wiedzą informatyczną, umiejętnością pracy w środowisku WINDOWS oraz wykorzystaniem programów użytkowych. Tworzyli także prezentacje multimedialne na temat życia i twórczości Fryderyka Chopina. Podsumowanie konkursu wraz z prezentacją najciekawszych prac i ogłoszeniem wyników odbyło się 8 maja w Starostwie Powiatowym w Będzinie. Laureatem pierwszej nagrody został **Rafał Dudek** z Gimnazjum nr 1 w Czeladzi, który pokonał finalistów z Rybnika, Gliwic i Będzina.

Na zwycięzców czekały atrakcyjne nagrody ufundowane m.in. przez wojewodę śląskiego, starostę będzińskiego, wójta Gminy Psary, burmistrza Czeladzi, Stowarzyszenie „Komputer i Sprawy Szkoły” KISS. Strona konkursowa umieszczona jest pod adresem: <http://szkola.interklasa.pl/infogimus>

MARIA BUDZIŃSKA  
EWA WYDERKA  
PIOTR CICHY

## Szkolni etnografowie

Podczas marcowych „Skubaczek” frajdą było darcie prawdziwego pierza.

W Szkole Podstawowej nr 3 w Czeladzi w ramach zajęć pozalekcyjnych działa Koło Regionalne. Jego celem jest poznanie i kultywowanie tradycji i kultury ludowej, głównie Zagłębia Dąbrowskiego i okolic. Uczniowie podczas różnorodnych zajęć praktyczno- twórczych i spotkań z etnografem Muzeum Zagłębia w Będzinie poznawali historię regionu, tradycje i zwyczaje ludowe związane z obchodami świąt, porami roku, pracą. Poznawali zanikające zawody, przygotowywali spotkania obrzędowe, które sami z zapalem przygotowywali. Wykonywali wiele rekwizytów obrzędowych: wianki dożynkowe, ozdoby świąteczne ze słomki i papieru, zabawki z kory, patyczków i szmatek, wyplatali dekoracje z wikliny, uczyli się haftu i rękodzieła artystycznego, a także lepili naczynia użytkowe z gliny i innych materiałów plastycznych. W czasie Świąt Bożego Narodzenia kołędowali z szopką i gwiazdą, śpiewając koledy i pastorałki. W marcu 2006 przygotowali spotkanie obrzędowe „Skubaczki” czyli darcie pierza, z legendami i przypowieściami o regionie, przyśpiewkami, tańcami, żartami, pięknymi strojami ludowymi, biesiadą i wesołą zabawą.

Dzieci swoją twórczość „ludową” prezentowały na szkolnej wystawie, także na wystawie wielkanocnej w Galerii Exlibris Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czeladzi, oraz podczas Czeladzkiego Przeglądu Twórczości Plastycznej Dzieci i Młodzieży.

JULITA PAŁYGA  
OPIEKUN KOŁA REGIONALNEGO SP 3



W oceanicznych przestworzach „dziesiątka” akwaria wygląda niezwykle atrakcyjnie



Dyrektor Ewa Rulecka, (z prawej), sekretarz miasta Dorota Bąk i senator Zbigniew Szaleniec dokonują oficjalnego nadania imienia „czwórce”



Przejęte dzieciaki z „4” w oczekiwaniu na występ



To też „4” – słoneczna i kolorowa



# Nieopodal Żydaczowa

Renesansowy ratusz na rynku w Żurawnie, chociaż mocno nadgryziony zębem czasu, robi duże wrażenie.



Tablica z kościoła polskiego, wmurowana z okazji 700. rocznicy erygowania parafii.



Obelisk upamiętniający walkę króla Jana III Sobieskiego z Turkami.



Miejscowy cmentarz odzwierciedla niezwykłą historię tego miejsca.



Spotkanie z burmistrzem Żurawna przy ratuszu, na ścianie którego widnieje tablica informująca o miejscu urodzenia Mikołaja Reja.



**P**odczas niedawnego pobytu w Żydaczowie, wyjechaliśmy z księdzem Rafałem, proboszczem tamtejszej parafii rzymsko-katolickiej, do pobliskiego Żórawna. Dla mnie, historyka, wyjazd na Ukrainę to pierwszy kontakt z terenami, o których tyle czytałam, na których rozegrało się wiele ważnych dla Polaków wydarzeń historycznych.

Żórawno, małe miasteczko, liczące około 4 tys. mieszkańców, wiąże się głównie z walkami króla Jana III Sobieskiego z Turkami. Tutaj, w 1676r. w widłach Dniestru i wpadającej doń Krechówki, król zbudował warowny obóz w którym przez kilkanaście dni jego armia broniła się przed oblegającymi ją, przeważającymi siłami paszy Damaszk i Ibrahima Szejtana. W celu zmuszenia Polaków do kapitulacji, Tatarzy przeprowadzili się przez Dniestr i odcieśli dowódz zaopatrzenia i posiłków. Szczególne zasługi oddał królowi dowódca artylerii polskiej, generał Marcin Kątski i jego artylerzyści. Obleżenie było wyczerpujące dla obu stron, co skłoniło je do podjęcia pertraktacji. 17 października 1676 roku podpisano traktat. Na jego mocy Turcja zatrzymała część ziem ukraińskich i Kamieniec Podolski, a Tatarzy zostali zobowiązani do zwrócenia uprowadzonych w jasyr mieszkańców Rzeczypospolitej i zaprzestania najazdów na ziemie polskie.

Zatrzymujemy się przed upamiętniającą tę bitwę pomnikiem, wystawionym w Żórawnie w 1876 roku, w jej 200 rocznicę.

Kolejnym etapem naszej podróży jest cmentarz. Stare groby, wyblakłe napisy, obok siebie groby polskie i ukraińskie. Centralny punkt cmentarza to kaplica Skrzyńskich i Czartoryskich, gdzie raz w tygodniu ksiądz Rafał odprawia mszę dla wiernych. W kaplicy, w 1936r., pochowano tragicznie zmarłego ostatniego właściciela pałacu i okolicznych dóbr Kazimierza Czartoryskiego. Później w pałacu znajdowało się sanatorium dziecięce. Po odzyskaniu przez Ukrainę niepodległości, wielokrotnie grób ojca i pałac odwiedzała Barbara Czartoryska.

Jedziemy w kierunku rynku. Po drodze zatrzymujemy się przy renesansowym ratuszu z przytwierdzoną do dobudówki tablicą, upamiętniającą narodziny wybitnego polskiego poety, uznawanego za ojca literatury polskiej - Mikołaja Reja. Spotkamy tam również burmistrza miasta, który oprowadza nas i opowiada o mieście i współpracy Żórawna z partnerskimi polskimi Nagłowicami.

Kończy się nasza wizyta w tym urokliwym miejscu. Wracamy do Żydaczowa, a tak chciałoby się jechać dalej, szlakiem polskiej historii.

ANNA ŚLAGÓRSKA



## Czeladź druga



O Puchar Burmistrza i Patere „Dziennika Zachodniego” – Śl. TKKF w Czeladzi walczyli zawodnicy startujący w dorocznym Masowym Biegu Przelajowym, który tradycyjnie odbywał się 1 maja 2006 r. Bieg odbywał się w ramach Dni Czeladzi i prowadzonej przez ZG TKKF akcji „Bieg po zdrowie”. Organizatorami biegu byli: MOSiR Czeladź i TKKF „Saturn” Czeladź.

A oto najlepsi zawodnicy w różnych kategoriach wiekowych i na różnych dystansach:

**800 m: I miejsce:** Magda Nowińska – Świętochłowice i Łukasz Gurtkiewicz – Czechowice. **Najlepsi z Czeladzi:** Kamila Motak, Jakub Brzeziński, Anna Trzcionka, Karol Kuciewicz.

**1500 m: I miejsce:** Sandra Bielaczek – Świętochłowice i Piotr Karnicki – LKS Myszków. **Najlepsi z Czeladzi:** Natalia Gąsior, Dawid Ledłoń, Magda Paprocka.

**3000 m: I miejsce:** Ilona Paterak – Dąbrowa Górnicza i Mateusz Stanoch – Czechowice.

**Najlepsi z Czeladzi:** Kasia Kołodziejczyk, Damian Milczanowski.

**3000 m kobiet: Kat. 20-39 lat, I miejsce:** Aneta Suwaj – Jastrzębie.

**Kat. 60-69 lat, I miejsce:** Waław Dziuk – Jastrzębie, **III miejsce:** Zdzisław Puta – Czeladź. **Kat. Pow. 40 lat, I miejsce:** Dorota Wyleciał – Czechowice, **II miejsce:** Irena Kopeć – Czeladź, **III miejsce:** Teresa Stalmach – Czeladź. **Kat. pow. 70 lat, I miejsce:** Tadeusz Kozłowski – Czeladź, **II miejsce:** Eugeniusz Kot – Czeladź, **III miejsce:** Zdzisław Fertakowski – Czeladź.

**5000 m mężczyzn: Kat. 20 – 45 lat, I miejsce:** Łukasz Perdygala – Myszków.

**Najlepsi z Czeladzi:** Emil Kazimierzak, Andrzej Pakulski. **Kat. 46-59 lat, pierwsze miejsce:** Jan Mróz – Czeladź, **II miejsce:** Antoni Osipowicz – Czeladź, Zdzisław Fertakowski – Czeladź, Stanisław Leśniewski.

**Najlepsze zespoły:** 1. MOSiR Czechowice, 2. MOSiR – TKKF Czeladź, 3. MOSiR Jastrzębie.

**Najlepsze szkoły:** SP Nr 3 Czeladź, SP Nr 1 Czeladź, 3. Gimn. Nr 2 Czeladź. **Najmłodszym uczestnikiem** biegów był 2-letni Jakub Czajęcki z Czeladzi, a **najstarszymi zawodnikami** byli Józef Wujko (74 lata) – Czeladź oraz Wanda Trybek (62 lata) – Czeladź.

W biegach wzięło udział około 300 uczestników. Najlepsze zespoły i szkoły otrzymały Puchary Burmistrza. Sześciu pierwszych w każdej kategorii wiekowej otrzymało statuetki, dyplomy i upominki.

Sponsorami imprezy byli: Urząd Miasta Czeladź, MOSiR Czeladź, STATOIL POLSKA, Foto-Optyka K.M. Szczerbowie, Śl. TKKF, MAX, Firma „DUET”, Firma DOMAR Dominik Markocki, Leszek Piekoszewski.

Wśród uczestników zawodów rozlosowano 40 upominków, natomiast dla każdego były napoje i słodycze.

WACŁAW MAJCHERCZYK

### Biegaj latem!

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji oraz TO TKKF „Saturn” zaprasza do udziału w **Ogólnopolskich Otwartych Biegach Przelajowych „Lato 2006” dnia 9 lipca 2006 roku, godz. 11.00, na Stadion MOSiR w Czeladzi.**

W biegach mogą brać udział wszyscy chętni legitymujący się dobrym zdrowiem, na dystansach: 100 m. – przedszkolaki, 800 m. – szkoły podstawowe do lat 12; 1500 m. – gimnazja 13-15 lat; 2500 m. – szkoły średnie 16-19 lat; 5000 m. – dorośli.

## Dni Czeladzi z MOSiR-em

26 kwietnia br. w Hali Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w ramach Dni Czeladzi rozpoczęły się zmagania radnych i pracowników samorządowych w VII Zagłębiowskim Turnieju Siatkówki. O Puchar Burmistrza Miasta Czeladź walczyły 4 zespoły. Niepokonani okazali się zawodnicy z Będzina. Dobrą formą wyróżnili się samorządowcy z Dąbrowy Górniczej, zdobywając II miejsce. III drużyną tego dnia, wspieraną ekipą dzielnie przez dyrektora MOSiR Czeladź **Henryka Michalskiego**. Jak przystało na dobrych gospodarzy drużyna z Czela-

dzi uprzejmie ustąpiła miejsca na podium swoim miłym gościom, zajmując IV miejsce. Czeladź reprezentowali: burmistrz **Marek Mrozowski**, sekretarz miasta **Dorota Bąk**, radna RM **Grażyna Strączek**, **Wojtek Maćkowski** i **Marcin Łazarz** z Urzędu Miasta i **Edward Lisek** ze Straży Miejskiej. Impreza miała na celu integrację i krzewienie kultury fizycznej wśród naszych samorządowców. Wszyscy, którzy turniej oglądali z widowni Hali mogą to potwierdzić.

BEATA KOZIOŁ



Gratulacje dla zwycięzców od gospodarzy turnieju

## Walczyli o taa...ką rybę!

Na Przetoku w Czeladzi Koło nr 6 Polskiego Związku Wędkarskiego zorganizowało kilka turniejów. Wędkarze brali udział w Mistrzostwach Koła C 29 kwietnia – 1 maja br.), a laureatami zostali: „seniorzy”: – **Tomasz Rudziński, Michał Wolczyński i Marcin Bobka**, „juniorzy”: **Katarzyna Hoffman, Osmon Azerni, Piotr Wesolowski**, „kadeeci”: **Arkadiusz Derewecki, Piotr Stępień, Łukasz Wróbel**. Podczas Dni Czeladzi walczyli o Puchar Burmistrza. Spośród 54 zawodników pierwsze miejsce zdobył Tadeusz Szuliński. Wędkarze jak co roku zorganizowali również konkurs z okazji Dzień Dziecka. Wzięło w nim udział 18 dziewczynek i 33 chłopców. Pewnie warto zapamiętać nazwiska najlepszych: **Piotra Grucy, Daniela Szulińskiego, Hanny Zajęczkowskiej, Natalii Kozłowskiej, Wiktorii Homze**. Z tej okazji nie brakowało sponsorów: byli wśród nich Urząd Miasta Czeladź, Hurtownia Wędkarska ELE-GANT z Sosnowca i Sklep Wędkarski Wiktor z Sosnowca, a także osoba prywatna – dziękujemy wszystkim. Wręczenie nagród odbyło się w obecności Beaty Siemieniec, która reprezentowała Urząd Miasta.

JERZY KOZŁOWSKI

## II Liga w Czeladzi

Trzecioligowa drużyna tenisa stołowego Miejskiego Czeladzkiego Klubu Sportowego w składzie: **Maciej Terefinko** ( trener), **Mirosław Żuk, Andrzej Glód, Adrian Eliasz, Paweł Madej** oraz **Sławomir Grzeszczyk** od początku sezonu ligowego 2005/2006 spisywała się świetnie. Zarówno w pierwszej jak i w drugiej rundzie nie przegrali żadnego meczu. Zajęli pierwsze miejsce w swojej grupie. Wysoki poziom umiejętności potwierdzili w sobotę 20 maja w Rudzie Śląskiej, wygrywając mecze w rundzie barażowej. W finale zmierzyli się z UKF Wolej Bielszowice wygrywając 6:3. Tym samym zapewnili sobie zwycięstwo i awans do II ligi. AT



kupon  
rabatowy  
10 %  
na wybrany zabieg

# nowo otwarte Studio Odnowy Biologicznej

Proponujemy zabiegi:

- antycellulitowe z wykorzystaniem skomputeryzowanej aparatury i wyszczuplające
- na twarz i ciało
- kosmetyczną i leczniczą pielęgnację stóp i dłoni
- usuwanie zbędnego owłosienia
- lecznicze trądziku, rozszerzonych naczynek krwionośnych
- przeciwzmarszczkowe
- liftingujące bez skalpela
- ujędrniające i podnoszące piersi, likwidujące rozstępy i podnoszące pośladki

Zadbaj o swój wygląd na lato!

- W ofercie Studia szeroki wachlarz zabiegów kosmetycznych, dermatologicznych i leczniczych.
- Studio wyposażone jest w najnowocześniejszej klasy sprzęt dermo-kosmetyczny
- Studio współpracuje z lekarzami specjalistami i dermatologami
- Wykorzystujemy kosmetyki wiodącej firmy PHYRIS – laureata nagrody „Profesjonalismus” 2005.



Czeladź ul. 21 Listopada 12, zapraszamy w godz. od 12<sup>00</sup> do 20<sup>00</sup>, tel. 668 715 870; 032 290 39 61



**CERKOLOR**

CERKOLOR SP. Z O.O.  
26-307 Białaczów  
Parczówek 158  
tel. 044 758 28 28  
tel./fax 044 758 26 17  
www.cerkolor.com.pl

Sklepy firmowe:

Czeladź tel. 032 295 00 70  
sklep.avanti@cerkolor.com.pl

Opoczno tel. 044 755 01 10  
sklep@cerkolor.com.pl



**JESTEŚMY  
PRODUCENTEM  
PŁYTEK  
I DEKORACJI  
CERAMICZNYCH**



Zapraszamy do sklepu firmowego w Czeladzi, ul. Katowicka 157